**学位授权点建设年度报告**

**（2021年）**

|  |  |
| --- | --- |
| **学位授予单位** | **名称：湖南农业大学** |
| **代码：10537** |

|  |  |
| --- | --- |
| **授权学科**  **（类别）** | **名称：外国语言文学** |
| **代码：0502** |

|  |  |
| --- | --- |
| **授权类型** | **学术学位☑** |
| **专业学位□** |

|  |  |
| --- | --- |
| **授权级别** | **□ 博 士** |
| **☑ 硕 士** |

**2022年 1 月 5 日**

**特别说明**

**【纸质版提交时需要完成本页、平台提交时删除本页】**

**本《学位授权点建设年度报告》由学位点领衔人**

**同志组织撰写完成，经本学位点所在学院 院长**

**审阅签字后，于 年 月 日提交。**

湖南农业大学外国语言文学学科于2006年获得外国语言学及应用语言学硕士学位二级学科授权，历经13年建设，于2019年增列为硕士学位授权一级学科。依托本科专业有英语专业和日语专业。英语专业已列入省级一流本科专业建设点，日语专业已被省政府外事侨务办（现省委外事工作委员会）列为湖南省五大对外交流智库基地之一。建有MTI翻译中心、“湖南省日本文化研究与交流中心”、“语言学习中心”、“对外汉语教学中心”和“小语种教学中心”。现已成为学校唯一一个文学门类下的一级学科硕士学位授权点，同时也是湖南农业大学重点培育学科之一。

**一、学位授权点基本情况**

**1. 培养目标**

本硕士学位授权点旨在培养适应时代文化发展需求，既具备语言文学系统专业知识和较高的人文社会科学涵养，又能掌握先进原理和方法，独立从事外语教学、语言文学和文化研究，并具备良好的思想道德水平和身心健康的高素质全日制学术型硕士研究生。具体目标如下：

1. 掌握马克思主义基本原理、中国特色社会主义理论体系和习近平新时代中国特色社会主义思想，具有高尚的爱国主义情操、高度的社会责任感、强烈的事业心和良好的道德品质。
2. 掌握坚实的外国语言文学基础理论和系统的专业知识，了解本学科的研究现状和发展趋势，具有严谨的学风、良好的科研习惯和独立从事科研的能力，并能熟练运用一门第二外语阅读相关书刊，拓宽文献阅读范围，提高自身知识水平。
3. 掌握科学的研究方法和技能，具备较强的语言科研和语言服务实践能力以及一定的洞察力和创新意识，并能利用计算机和互联网等手段积极进行学术研 究。能在本学科领域独立从事语言研究、语言教学以及跨文化交流和传播，或在政府和企事业单位从事对外语言文化交流尤其是涉农语言文化交流等相关工作。
4. 具有良好的学术表达和学术交流的能力，能够通过各种媒体和学术平台充分表达学术思想、发布学术成果；能够在交流的基础上吸收他人的意见、及时修正、完善自己的学术思考和研究成果，不断提升自身的学术交流能力和学术研究水平。
5. **学位标准**

结合国务院学位委员会编著的《一级学科硕士学位基本要求》和学校学位授予标准的相关规定以及本学科专业实际，学位点在课程学习、学术活动、实践考核以及学位论文等环节对硕士学位授予制定了细化标准；针对学术素养、学术道德、知识结构、学术能力、科研能力等也提出了明确要求；同时，对学位论文选题立意、基本写作技能、文本研读技能、研究方法、信息资源的使用及其方法、篇章结构、参考书目著录格式以及如何避免剽窃等方面都有明确而详尽的要求。具体要求包括：

**2.1 规范性要求**

1. 学位论文必须在对国内外相关研究领域的主要研究成果有较全面了解的基础上，提出需要解决的问题和相应的研究方案。在相关理论的指导下进行定性与定量研究，方法合理，数据真实，结论正确，有一定的创新性。能体现出研究者的语言学基本知识，独立见解和科学分析与综合能力。
2. 学位论文研究的时间不少于1年半。
3. 学位论文用英语撰写，严格按照国际通行的学术论文规范与标准，参照《湖南农业大学研究生学位论文格式的统一要求》以及《湖南农业大学人文与外语学院硕士学位论文格式》撰写要求。包含中英文摘要、目录、导论、正文、结论、注释、参考文献和致谢等基本内容；论文的引文合理、注释规范，不会引发知识产权纠纷；术语使用规范，其中有关国别、法典、专业术语等的表述符合通用的使用方法，不会产生歧义、引人误解。
4. 字数不能少于4万字。

**2.2 质量要求**

学位论文必须由硕士生独立完成，具有一定的创新性、系统性、科学性。论文的选题、研究方法和研究结论在理论或者实践中有其独到之处，如提出了新命题、新角度、新方法、新材料等，较好地解决本专业理论或者实践中的某一具体语言问题。基础理论研究论文要求观点明确，论据可靠；应用研究论文要具有可操作性。并达到文学硕士学位的基本要求，具体如下：

1. 论文选题适当，具有一定的理论价值或实践价值，反映外语专业领域的国内外学术动态和最新成果，研究目标明确，综合能力较强；
2. 论文所依据的外语专业基础理论知识正确，研究思路和方法可行性强，数据真实可靠；
3. 论文材料翔实，条理清晰，层次分明，逻辑性强，文笔流畅，文风严谨。

**2.3学术成果要求**

1. 发表学术论文的层次和数量要求

1）在SSCI、CSSCI、CSCD 来源期刊或北大版中文核心期刊及以上期刊发表1篇。

2）申请提前毕业的硕士研究生发表学术论文的层次和数量要求：本学科硕士研究生申请提前毕业，在攻读学位期间至少须在SSCI、CSSCI、CSCD核心库来源期刊及以上期刊发表学术论文2篇，其中1篇须发表在CSSCI非扩展版来源期刊上。

1. 发表学术论文的内容、署名和时效要求

1）研究生在攻读学位期间发表的学术论文应与学位论文研究内容密切相关。

2）研究生在攻读学位期间发表的学术论文必须是以湖南农业大学为第一署名单位，研究生为第一作者或其导师为第一作者，研究生为第二作者。

3）研究生在攻读学位期间发表的学术论文应为已正式出版（含在线发表）。

**3. 年度建设总体情况**

（1）学科方向凝练：“外国语言文学”学科链条形成。以“外国语言学及应用语言学”为基础，增设翻译学、比较文学与跨文化研究2个主干领域方向。

（2）导师队伍优化：完成了新一届学科带头人、学位点领衔人和助手遴选，新增学位点领衔人和助手各1人；新增导师认定1人，学术学位校外兼职硕士导师2人，校内3人。

（3）招生规模扩大：2021年，以“外国语言文学”一级学科招收全日制学术型硕士研究生12人，2022年研究生报考人数也创新高，达到40人。

（4）学位授予率：继续保持100%。10人顺利毕业（答辩成绩1人优秀，2人良好，7人合格）。

（5）研究生科创：获得湖南省学位与研究生教学改革研究项目立项1项，校级学位与研究生教学改革研究项目立项1项。

（6）基地建设：新增2个教学实习实践基地，新签订翻译实习基地1个，现有基地数量20余个。

**二、基本条件**

1. **培养方向**

### **1.1 主要研究方向**

学科研究既紧守语言文学之本，又鼓励各方向依托国家文化“走出去”战略、“一带一路”倡议和“乡村振兴”战略背景，结合湖湘特色和农学内涵展开个性化研究与实践。迄今逐步凝练成外国语言学及应用语言学、翻译学、比较文学与跨文化研究3个主要研究方向。

### **表1 学科主要研究方向**

|  |  |
| --- | --- |
| 研究方向 | 研 究 内 容 |
| **外国语言学及应用语言学** | 主要借鉴外国语言学与应用语言学的理论、方法和相关成果，研究语言学理论及其应用。涵盖理论语言学和应用语言学诸研究领域，包括语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学、二语习得、语言测试、心理语言学、社会语言学、认知语言学、语言哲学、话语分析、词汇学、文体学、外语教学、机器翻译、语言信息处理等。 |
| **翻译学** | 借助语言学、文学、跨文化交际、哲学、心理学、社会学和生态学等学科知识和理论方法，把握主体间翻译的内外动因，多角度、多层次地探讨译学之道，研究口笔译活动及其规律，文学与文化的跨语言、跨民族、跨国界的传播、接受和交流的规律及相关理论问题。主要内容包括翻译理论、翻译史、翻译政策、应用翻译、翻译批评、翻译教学研究、口笔译研究、机器辅助翻译研究、翻译产品、翻译人才培养等。 |
| **比较文学与跨文化研究** | 以跨语言、跨国别、跨学科为导向，以世界各国文学和中外文化交流、影响与融通为对象，以中国文学和外国文学之间的互动为中心，旨在解读中外文学文本、区域和国别文化特点，将语言与地域文化、中国文化的海外传播、国别文化与文学等研究有机结合起来，揭示文学和文化的多元与融合。研究范围主要涉及中外文学关系、跨国文学比较、文学传播与接受、文学与文化翻译史、形象学和国际中国文化研究等。 |

### **1.2 特色**

### **（1）语言研究注重内外交叉：**语言学一方面侧重语言学内部的交叉，如结构、认知和形式的交叉，宏观与微观的交叉等，另一方面注重语言学与社会学、经济学、心理学以及生态学等涉农学科的融合研究；翻译研究形成了以生态翻译和伦理翻译为主的理论研究；比较文学与跨文化研究着眼于英、美、日等国别文学、区域文化以及国别文学及外国文学理论、批评与流派，中外文学典籍比较、文化传播、叙事研究特色鲜明。

### **（2）语言服务涉农个性逐渐凸显：**构建起“一主两翼”，即“人文←语言→涉农”的外语人才培养模式。开展农业文献笔译和国际会议口译实践，并进行农业翻译语料、术语、微语言等语料库的建设。

### **（3）平台建设功能突出：**依托教学、科研、实践和国际交流四大平台建设，引导学生参与语言服务实践，熟悉语言服务行业规范、服务流程和项目实务，提升语言实践能力，同时也为教学科研积累了丰富的一手材料。

**2.师资队伍**

### 按照学校要求，于本年度顺利完成学科带头人和领衔人及助手遴选，“引进”和“内培”相结合，补充博士学位教师6人、在读博士5人、国外访学1人、国内访学2人，湖南省青年骨干教师培养对象4人；导师遴选新增校内导师3人，校外导师2人。

### 学位点现有专任教师32人，其中，校内导师24人，正高5人，副高19人，博士3人，在读博士2人；56岁以上5人（导师总人数20.83%），45岁以下8人（导师总人数33.33%）；校外兼职导师4人。2人在国家级学会担任常务理事、理事，2人担任省级学会副理事长、常务理事和理事职务，4人担任过湖南省教育考试院PETS考试专家，3人担任过各类项目评审或评估专家。

**表2 专任教师队伍结构**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **专业技术职务** | **合计** | **35岁**  **及以下** | **36至**  **45岁** | **46至**  **55岁** | **56至**  **60岁** | **61岁**  **及以上** | **博士学位人数** | **境外经历人数** | **博导**  **人数** | **硕导**  **人数** |
| **正高级** | 5 | 0 | 1 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 5 |
| **副高级** | 22 | 0 | 9 | 10 | 3 | 0 | 5 | 4 | 0 | 19 |
| **其他** | 5 | 2 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 |
| **总计** | 32 | 2 | 13 | 12 | 5 | 0 | 7 | 6 | 0 | 21 |
| 最高学位非本单位人数（比例） | | | | | | 导师人数（比例） | | | | |
| 21人（80.8％） | | | | | | 24人（75％） | | | | |

**3.科学研究**

### 本年度，学科点组织参加国家项目申报经验交流会6场；组织主办同通识大讲堂、专业专题讲座10余场。全年组织申报各级各类项目20余项，获得立项资助9项，到账科研经费26.433万元，较2020年增加0.503万元。其中，申报国家社科基金项目2项，教育部人文社科项目4项，湖南省社科基金项目5项，湖南省社会科学成果评审委员会课题2项，湖南省教育科学“十四五”规划课题2项，省教育厅科研项目5项；获得教育部人文社会科学研究专项任务项目（高校辅导员研究）立项1项，省社科基金项目资助2项，省社会科学成果评审委员会课题2项，省教育科学“十四五”规划课题1项，省教育厅科研优秀青年项目1项，一般项目2项。

本年度，科研成果奖项、重要文章刊载方面上取得突破。其中，获得第十五届湖南省哲学社会科学成果奖三等奖、获得第六届全国教育科学研究优秀成果三等奖（排名第四）；《加快打造农耕文化对外传播新窗口》和《科学构建涉农高校耕读教育新范式》2篇学院署名文章刊登在《湖南日报（理论•智库）》专栏。此外，学院教师出版专著1部，发表论文21篇，其中，CSSCI来源期刊论文1篇，以合作单位发表SCI论文1篇。

**4. 教学科研支撑**

**4.1 平台建设**

学科聚焦平台建设，迄今已构筑了教学、科研、实践和国际交流四类平台。具体如下：

### **表3 学科平台建设**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **平台类别** | **平台名称** | **批准部门** | **批准**  **年度** |
| 1 | 国家级教学改革示范点 | 全国大学英语教学改革示范点 | 教育部 | 2007 |
| 2 | 国家级实训基地 | 翻译人才培养及实训基地 | 中国翻译协会 | 2014 |
| 3 | 国家级示范基地 | 语言服务行业创业创新实训基地示范院校 | 中国翻译协会 | 2017 |
| 4 | 省级对外交流智库基地（全省五大对外交流智库基地之一） | 湖南省日本文化研究与交流中心 | 湖南省外事侨务办 | 2013 |
| 5 | 学习中心 | 湖南农业大学语言学习中心 | 湖南农业大学 | 2009 |
| 6 | 校级平台 | 湖南农业大学通识教育中心 | 湖南农业大学 | 2020 |

**4.2图书资料**

学院资料室藏书2万余册，外文原版期刊23种，订有包括《外语教学与研究》、《中国翻译》、《外国语》等专业刊物在内的国内期刊90余种。包括口译音、视频资料和翻译案例库在内的电子资源5.5T。同时，学校图书馆资源丰富，能够满足本学科研究生学习和科研需要。

### **4.3实验室建设**

2021年，学院更新改造4间语音实验室，共增加设备数529台/件，投入金额为168.9万元。拥有口译实训室1间，笔译实训室1间，同声传译室1间，硕士点专用机房2间，多媒体教室和讨论室共50间，其中学位点实验室总面积达1047.08平方米，最大实验室面积127.79平方米。

1. **奖助体系**

### 学校具有完善的奖助学金体系，包括：国家奖学金、优秀生源奖学金、学业奖学金、优秀研究生干部奖学金、科研成就奖学金；国家助学金、“三助一辅”津贴、贫困助学金；优秀学位论文奖励及竞赛配套奖励等；其中，在籍全日制脱产硕士研究生学业奖学金比率达到90%，助学金比率达到100%；同时，学院对在籍全日制脱产硕士研究生在全国外文核心或CSSCI期刊上发表学术论文者奖励2000元/篇。学院专门成立了评定工作小组，拟定相关评审细则，并提交学院学术委员会审议推荐，确保研究生奖助工作的公平、公开、公正。

1. **教研教改**

在教研教改项目方面，学科积极推进省、校级教改项目的申报，本年度已推荐省、校级项目7项，其中，省、校级学位与研究生教学改革研究项目立项各1项，湖南省普通高等学校教学改革研究项目立项5项；在教学成果申报方面，组织申报4项湖南农业大学教学成果奖项目，其中研究生项目1项，本科教育3项；推荐参评校级优秀硕士学位论文3篇；2个团队分别获湖南省课程思政比赛二等奖和三等奖；2人获校级教育技术应用能力竞赛一等奖，3人获校级教育技术应用能力竞赛二等奖，学院荣获湖南农业大学教育技术应用能力竞赛最佳组织奖；《英语翻译理论与实践》、《英语写作》2门课程已被评为湖南省一流课程。

### **表4 教学成果奖获奖汇总**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **奖项名称** | **项目名称** | **获奖等级** | **单位排名** |
| 1 | 湖南农业大学第  十三届教学成果奖 | 传承与突破：“中国文化走出去”背景下农业院校外语专业研究生培养路径思考 | 一等奖 | 第一 |
| 2 | 湖南农业大学第  十三届教学成果奖 | 典籍翻译：大学英语翻译教学中的中国文化渗透途径研究 | 一等奖 | 第一 |
| 3 | 湖南农业大学第  十三届教学成果奖 | 基于“四导四化”的成人高等教育学生思政育人体系的研究与实践 | 一等奖 | 第一 |
| 4 | 湖南农业大学第  十三届教学成果奖 | 基于学生满意度的大学英语教育服务质量评价体系研究与实践 | 二等奖 | 第一 |
| 5 | 湖南农业大学第  十三届教学成果奖 | 基于慕课的大学英语翻转课堂教学模式研究与实践 | 三等奖 | 第一 |

**表5 校级优秀硕士学位论文推荐汇总**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 学生姓名 | 论文题目 | 指导教师 |
| 1 | 罗莉婕 | 生态翻译学视角下《茶经》英译本研究 ——以姜欣、姜怡译本为例 | 张春辉 |
| 2 | 戴果 | 语域理论下微语言的语用价值研究 | 周芬芬 |
| 3 | 曹晶晶 | 象似性视角下英语影视歌曲汉译研究 | 郭滨 |

**三、人才培养**

1. **相关制度及执行情况**

学院针对师德师风建设制定了系列文件，包括《学院教师职业道德规范》、《学院专任教师岗位职责和目标》、《学院教学基层组织管理工作条例》、《学院课堂教学管理规定》、《考试工作管理办法》、《教学考核与教学事故处理的规定》以及《学院关于做好课堂教学评价工作的通知》、《人文与外语学院硕士研究生培养指导手册》等，强化了对教师的师德师风考核。同时，学位点秉承立德树人理念，组织教师深入讨论《习近平总书记关于研究生教育工作的重要指示》、《李克强总理关于研究生教育工作的批示》、《关于加快新时代研究生教育改革发展的意见》、《国务院学位委员会 教育部关于进一步严格规范学位与研究生教育质量管理的若干意见》、《关于加强新时代高校教师队伍建设改革的指导意见》、《加强和改进涉农高校耕读教育工作方案》、《深化新时代教育评价改革总体方案》、《专业学位研究生教育发展方案（2020-2025）》等重要文件精神；认真落实《湖南农业大学全面落实研究生导师立德树人职责实施细则》、《湖南农业大学师德师风建设行动计划》、《湖南农业大学师德考核实施办法》、《湖南农业大学师德师风失范行为处理办法》等文件要求，强化教师的育德意识与育人责任，并充分意识到教师的品格修养是进行教育的基石，教师不仅是知识的传播者、智慧的启迪者、人格的影响者，也是道德的实践者和示范者。

在培养环节，一是建立了校、院两级研究生教学质量监控体系。学校和学院确定了专门的研究生教学质量督导员，随堂听课，参与教学各个环节，并将评价结果及时上报学校、反馈给学院和任课教师；二是严格执行研究生课程教师准入制度，所有新开研究生课程的教师均需经校、院、学科三级专家和教学管理人员组成的专家组试讲通过后方能担任主讲教师；三是严格落实分流淘汰机制，实施研究生中期考核制度，合格则进入学位论文实施阶段，不合格者则进行整改，整改不到位者作退学处理。本年度中期考核13人全部合格，其中，优秀3人。2021年共毕业10名全日制学术型硕士研究生，学位授予率100%。

**2.招生选拔**

### 学位点本年度招收硕士研究生12人（含推免生1人），第一志愿报考29人，推免生1人，共计30人；湖南本省生源11人，广东省1人，其中，校外生源录取2人。

### 根据《教育部关于印发<2021年全国硕士研究生招生工作管理规定>的通知》（教学函〔2020〕8号）、《教育部高校学生司关于做好2021年全国硕士研究生招生录取工作的通知》（教学司〔2021〕2号）以及《湖南农业大学2021年硕士研究生招生复试录取工作方案》等文件的要求，本年度学位点招生复试工作统一采取网络远程复试方式。网络远程复试采用 “云视讯-云考场”（主平台）进行。本着“按需招生、全面衡量、择优录取、宁缺毋滥”的指导思想，坚持科学选拔、公开公平公正、全面考察和客观评价的工作原则，通过初试成绩（占总成绩70%）和网络复试成绩（思想政治素质、专业基础知识、外语听力和口语水平以及综合素质等，占总成绩30%）综合计算由高到低排名录取。

**3.党建和思想政治教育**

### **3.1 坚持把立德树人，落实领导责任制**

### 学院坚持把立德树人作为根本任务，以课程思政改革、社会实践活动、意识形态阵地管理、基层党组织建设、思政队伍为主要抓手，整合分散在各个层面的思想政治教育育人元素，健全机制，统筹推进“三全育人”综合改革，将研究生思想政治教育工作贯穿研究生培养全过程。落实了意识形态工作领导责任制，设立院长信箱，实行反馈与督导制，培养过程全程督导，规范专业教师课堂教育教学管理，重视学生社团组织管理，定期开展思想政治状况调研或各级座谈会，及时掌握学生思想状况，将专业教育、学术研究与意识形态教育在培养过程中每一环节进行有机融合。建立了学院党政主要负责人讲授思政课制度，推动研究生学习贯彻党的十九大精神和习近平新时代中国特色社会主义思想。

### **3.2 建立“双导师”负责制，实行“一对一”定向思政帮扶**

### 由专业导师担任主导师，主要负责研究生的学术科研，由教工党支部内的优秀教师担任副导师，主要负责研究生的思政教育，实行“一对一”定向思政帮扶，夯实协同共建基础。坚持以学术思政为指导，教学科研为先导，以科研课题研究为载体，以常规研究生教学研究为基础，充分发挥组织建设在研究生思政工作中的辐射、指导作用。

### **3.3 以研究生党支部为载体，全程开展党员教育**

### 组织研究生分党校培训班，推进入党积极分子培养和党员发展，每年发展研究生党员2人，争创学习型先进党支部，充分发挥组织育人作用。研究生党支部获评本年度校级“先进学生党支部”，获评校级“学生优秀党员”1人；获评校级研究生“先进团支部”、“五四红旗团支部”、校级优秀团干1人、优秀团员3人、优秀学干1人。

### **3.4 积极开展课程育人、科研育人，实践育人**

### 在西方文论、外语课程教学论等课程中融会贯通中西文化，进行中外对比教学，培养学生的批判思维与创新能力，启智求真，指引学生求得真学问、练就真本领。依托课程思政工作团队，面向全院师生，以工作坊的形式，开展思政课堂建设、教学方案设计、教学案例设计、课程交流研讨、精品课程创建等活动；并通过案例分享、交流研讨等方式，为教师思政课堂建设提供专业化的指导。在实践环节，组织红色文化博士团三下乡、陈康白陈列馆、刘少奇陈列馆、陈树湘陈列馆等系列党日活动，在红网报道2篇、学校官网报道3篇；获学校2021年“红色＋”博士团暑期专业实践活动团队立项1项；赴长沙县“长征+”国家文化公园（长沙县段）文化服务专业实践博士团获得优秀团队称号（全校六分之一），获得三湘都市报、红网、校园网等各大媒体平台报道；组织全体研究生赴岳麓书院开展党史学习活动；组织研究生导师和研究生代表参加“红色毅行共贺建党百年”活动。

### **3.5 优化队伍结构，明确思政队伍岗位职责**

### 明确以导师、任课教师、辅导员组成的思政队伍岗位职责，目前学院专职研究生辅导员数量为1人，能够细致地发挥协同育人作用，对不同学生采取个性化培养思路，提高研究生整体思想政治素养。强化考核激励机制，设立岗位津贴，落实评价机制，从各方位切实帮助研究生树立正确思想意识，使之成长为德才兼备的社会主义高端人才。

**4.课程与教材**

**4.1 课程学习与要求**

本学位点学术型硕士研究生总学分不少于32学分，其中课程学习不少于26学分，培养环节6学分。课程按学位课与选修课开设，学位课包括公共学位课与专业学位课，选修课包括专业选修课和公共选修课。所有课程均按要求编写了教学大纲。除研究生班讨论课外，课程学习集中在第一学年完成。学位课70分为合格，选修课60分为合格，考试不合格者可补考一次，补考仍不合格者须重修。以同等学力或跨一级学科录取的硕士研究生须在中期考核前补修本科生阶段或研究生阶段主干课程2-3门，不计学分。

### **4.2 课程设置与教材**

学位点课程按照《外国语言文学一级学科研究生核心课程指南》结合学校实际进行设置，涵盖公共必修课、公共选修课、专业必修课和方向专业选修课，并选取一定的必读书目和宣读书目作为主要课程教材使用，同时任课教师根据所授科目选取前沿文献或经典著作内容作为本科目教学书目要求。具体情况详见下表。

### **表6 课程设置**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **课程类别** | | **课程编号** | **课程（中英文）名称** | **学分** | **学时** | **开课**  **学期** | **开课**  **学院** | **开课类型** | **备注** |
| **学位课**︵15学分︶ | **公共必修课** | S0000Z001 | 中国特色社会主义理论与实践 | 2 | 36 | 秋季 | 马列院 | 理论 | 来华留学生必修《中国文化概况》和《基础汉语》 |
| S0000Z002 | 自然辩证法 | 1 | 18 | 秋季 | 马列院 | 理论 |
| S0502Z001 | 第二外语（日语或德语） | 3 | 48 | 春秋季 | 外语院 | 理论 |
| **专业必修课**︵ 9学分︶ | S0502N101 | 外国语言文学研究前沿 | 2 | 32 | 秋季 | 外语院 | 理论 |  |
| S0502N102 | 理论语言学 | 2 | 32 | 秋季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N103 | 翻译概论 | 2 | 32 | 秋季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N104 | 西方文论 | 2 | 32 | 秋季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N105 | 论文写作指导 | 1 | 16 | 秋季 | 外语院 | 理论 |
| **专业**  **选修课**  （不少于15学分） | | S0502N221 | 语言研究方法 | 1 | 16 | 秋季 | 外语院 | 理论 |  |
| S0502N202 | 外语课程教学论 | 2 | 32 | 秋季 | 外语院 | 理论 |  |
| S0502N203 | 文体学 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |  |
| S0502N204 | 跨文化交际 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |  |
| S0502N205 | 英汉语比较与翻译 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |  |
| S0502N206 | 语用学 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 | 外国语言学及应用语言学方向任选3门（6学分） |
| S0502N207 | 语义学 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N208 | 认知语言学 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N209 | 应用语言学 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N210 | 话语分析 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N211 | 文学翻译 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 | 翻译学方向任选3门（6学分） |
| S0502N212 | 农业科技文献翻译 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N213 | 应用翻译 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N214 | 翻译批评与赏析 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N215 | 文学理论与批评 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 | 比较文学与跨文化研究方向任选3门（6学分） |
| S0502N218 | 现代英语小说研究 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N219 | 中外比较文学研究专题 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| S0502N220 | 中外文化比较研究专题 | 2 | 32 | 春季 | 外语院 | 理论 |
| **公共选修课**  （至少1学分） | | | 从学校统一开设的课程目录中选修，具体课程见《湖南农业大学研究生公共选修课一览表》 | | | | | | |
| 在导师指导下，除修完本学科要求的课程外，研究生还可选修其他学科的课程 | | | | | | | | | |
| **补修课** | |  | 高级英语 |  |  | 春秋季 | 外语院 | 跨一级学科或同等学力报考被录取的硕士生须补修本学科本科阶段主干课程3-5门，须在中期考核前完成，不计入总学分。 | |
|  | 写作 |  |  | 春季 | 外语院 |
|  | 翻译基础 |  |  | 春季 | 外语院 |

### **表7 学科主要书目和教材**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **著作名称** | **作者** | **备注** |
| 1 | General Linguistics（Beijing：Foreign Language Teaching and Research Press.） | Robins，R. H. | 必读 |
| 2 | Course in General Linguistics（Beijing：Foreign Language Teaching and Research Press.） | Saussure. F | 必读 |
| 3 | Translation and Translating：Theory and Practise（Beijing：Foreign Language Teaching and Research Press） | Bell，R. T. . | 必读 |
| 4 | *Language，Culture and Translation（*Shanghai： Shanghai Foreign Language Education Press.*）* | Nida，E. A. | 必读 |
| 5 | *Literary Theory： An Introduction（*Minneapolis：  University of Minnesota Press.*）* | Eagleton，T. | 必读 |
| 6 | 语言学理论与流派（南京：南京师范大学出版社） | 刘润清，封宗信 | 必读 |
| 7 | 应用语言学研究方法与论文写作（北京：外语教学与研究出版社.） | 文秋芳. | 必读 |
| 8 | 英汉语比较纲要（北京：北京语言大学出版社.） | 潘文国 | 必读 |
| 9 | [西方翻译](http://cpro.baidu.com/cpro/ui/uijs.php?app_id=0&amp;c=news&amp;cf=1001&amp;ch=0&amp;di=128&amp;fv=11&amp;is_app=0&amp;jk=c8792a65c207e96f&amp;k=%B7%AD%D2%EB&amp;k0=%B7%AD%D2%EB&amp;kdi0=0&amp;luki=10&amp;n=10&amp;p=baidu&amp;q=00009009_cpr&amp;rb=0&amp;rs=1&amp;seller_id=1&amp;sid=6fe907c2652a79c8&amp;ssp2=1&amp;stid=0&amp;t=tpclicked3_hc&amp;tu=u1698901&amp;u=http%3A%2F%2F3y%2Euu456%2Ecom%2Fbp%5F47hoo61v5477t6k14clx%5F1%2Ehtml&amp;urlid=0)理论精选（北京：外语教学与研究出版社） | 申雨平. | 必读 |
| 10 | 文学原理新释（北京：人民文学出版社.） | 顾祖钊 | 必读 |
| 11 | 当代西方文艺理论（上海：华东师范大学出版社.） | 朱立元（主编） | 必读 |
| 12 | 当代国外语言学与应用语言学文库 | 外语教学与研究出版社 | 选读 |
| 13 | 现代语言学丛书 | 上海外语教育出版社 | 选读 |
| 14 | 国外翻译研究丛书 | 上海外语教育出版社 | 选读 |

**5.导师指导（含立德树人、导师培训等）**

### 本学科点坚持以立德树人为根本，把加强教师的思想道德建设和职业道德建设放在首位，致力于打造一支政治素质过硬、业务能力精湛、育人水平高超的高素质教师队伍。加强对学术型硕士研究生思想政治素质、学术道德规范、社会责任感、耕读文化等方面的教育，注重对硕士研究生的人文关怀，着力培养学生分析问题和解决问题的能力，提升学术型硕士研究生培养质量，实施了以下机制与做法。

### **（1）教育责任意识强化机制**

### 在针对师德师风建设制定系列文件的基础上，积极学习和贯彻国家和学校的有关指示精神和要求，认真落实《湖南农业大学全面落实研究生导师立德树人职责实施细则》、《湖南农业大学师德师风建设行动计划》、《湖南农业大学师德考核实施办法》、《湖南农业大学师德师风失范行为处理办法》等文件要求，强化教师的育德意识与育人责任，并充分意识到教师的品格修养是进行教育的基石，教师不仅是知识的传播者、智慧的启迪者、人格的影响者，也是道德的实践者和示范者。学院设立的“学之道•师之道•研之道”所组成的“三道大讲堂”，形成了良好的重德风尚，在研究生培养过程中，坚持教书与育人相统一、言传与身教相统一、潜心问道与关注社会相统一、学术自由与学术规范相统一。

### **（2）教研教学改革督促机制**

### 为保证“立德树人”任务落地生根，学科点积极推进“课程思政”建设，调动任课教师这一对大学生思想、言行和成长影响最大的群体，参与课堂育人的积极性、主动性和创造性。通过每两周一次课程教学团队的教学研讨活动的开展，积极探索、深入挖掘各自讲授课程中所蕴含的育人元素，充分发挥课堂教学的主渠道作用，将知识传授和价值引领有机结合，从而将“德育”与“智育”有机融合在一起，培养学生成为德才兼备、全面发展的综合性人才。

### **（3）导师考核综合评价机制**

### 学位点实行导师负责制，明确导师作为研究生培养第一责任人。对导师考核，坚持以立德树人为根本，高度重视学术道德建设，维护学术诚信，摒弃学术不端，采取学位委员会评价、教学督导评价、研究生评价和导师自我评价相结合的方式，综合考核导师以德立身、立学、施教情况。

**6.学术训练**

### 通过文献阅读、讨论课、论坛、导师科研项目、指导学术论文撰写、学术会议和社会实践等对其进行学术训练。

### **（1）文献阅读：**除学科指定阅读书目外，每位研究生根据所选研究方向至少应阅读60篇研究文献，其中外文文献不少于20篇，并撰写3000-5000字左右的文献综述报告2-3篇。

### **（2）交流能力：**要求研究生在本学科学术活动中至少做3次主题报告，鼓励资助学生参加相关学术会议30余人次。在开题、中期考核、学位论文中期检查和答辩过程中，充分训练研究生学术表达和多媒体制作能力，并通过演讲和辩论等形式提升口语表达。

### **（3）科研项目：**每位研究生必须参与导师的科研项目实践，并鼓励其积极申报学校和湖南省研究生科研创新项目。本学科近年科创项目立项情况如表6所示。

### **（4）社会实践：**通过支教、三下乡以及自选社会实践项目，进行研究问题调研，不仅开拓研究生的视野，也极大提升了其实践能力。

**7. 学术交流**

### 每位研究生需参加各种学术活动，含学术讲座、学术会议、作专题报告等，累计次数不少于8次，其中研究生本人作专题报告至少3次，听取学术道德和学术伦理、规范相关报告至少1次，并将其记录作为评奖评优和答辩资格审查的重要依据。同时，鼓励研究生参加学术会议、国外交换生、暑期学校和研究生论坛等学术交流活动，经费由学科建设经费或导师科研经费提供。同时，学科依托“学之道•师之道•研之道”大讲坛和研究生学术活动节每年定期邀请国内知名学者、专家和名师来校讲学。

2021年，学院承办了湖南省翻译工作者协会第27次年会暨学术研讨会，硕士生导师周芬芬教授做了专题报告，其余5名教师和15名研究生进行论文宣读和交流，其中一名研究生在青年英才论坛获得征文三等奖。

**8.学风建设**

研究生在入学之初均进行了为期1周的入校教育，包括科学道德和学术规范教育。同时，依照《湖南农业大学研究生学术道德规范及违规处理实施意见》，对违反学术道德规范的研究生严肃处理，并通报全校。积极推行研究生学术道德导师负责制，贯穿研究生教育各个培养环节。并邀请学术严谨、学业有成的校友、学者进行宣讲。本学位点所有硕士研究生全年未发生一起违反学术道德的行为。

1. **培养成效**

### 2021年，学位点获评校级优秀毕业研究生1人、2021年研究生国家奖学金2人；学校推荐参评湖南省科技厅组织的2021年度大学生科技创新创业能力培养项目1项；推荐参评校级优秀硕士学位论文3篇；获评校级“学生优秀党员”1人、校级优秀团干1人、优秀团员3人、优秀学干1人。

1. **管理服务**

依照学校相关管理制度，学院院长全面负责学科建设和学位工作，一名副书记兼副院长分管研究生的日常管理工作。学院还成立了专门的硕士点办公室，配备了3名兼职管理人员。

学院以价值引领为支点，在研究生导师、研究生秘书、研究生辅导员的协同配合下，举办各类学科竞赛、学术交流、学术讲座等专业活动，积极推动研究生基地建设，营造教学相长、师生相宜、团队共建的导学文化氛围，提升研究生的综合素质和创新实践能力。为了使研究生在学习阶段打下坚实的理论基础并学好专业知识，更好地从事科研工作，学院一方面根据科技发展和行业需求，深入调研和分析，及时调整教学计划，优化教学内容，改进教学手段和方法；另一方面，规范落实，注重监督，建章立制保障优良学风。学院定期举办学风建设推进会、院领导接待日、我与导师面对面等活动，充分调研和分析研究生目前关于学业存在的问题、困难与需求，对症下药、精准解决，有效调动研究生参与学术交流积极性，培养实事求是的科学精神和严谨踏实的治学态度。

1. **就业发展**

### 学位点积极为研究生就业提供就业指导，邀请优秀校友和创业典型回校进行就业创业专题讲座，并由分管学生工作副书记带队积极拓宽就业市场。

### 2021年，本学位点全日制硕士毕业研究生10人，初次就业率达100%。其中从事中小学教育工作4人，企业单位5人，科研单位1人。

**四、服务贡献**

学科依托涉农高校背景，以结合农业专业发展英语能力为特色，致力于建设比较文学、语言学及翻译学等专业相互支撑的外国语言文学学科结构，以高水平的教学质量、研究成果与人才创新，承担一系列服务国家和社会的科研项目和社会工作，在参与学科的学术发展及社会需求的文化服务实践中发挥引领作用。

**1.深耕语言信息功能，服务文化传承与交流**

学科积极探索理论联系实际的方式，锻炼与提高学生各方面语言能力。通过学校中西方文化史与西方文论等课程的设置，结合课堂外为长沙市博物馆及城市规划展示馆等社会基础设施提供语言咨询服务，从实践中弘扬湖湘特色文化，身体力行地传承与发扬中华传统文化，发挥语言特长，向世界讲好中国故事。

**2.广泛开展学术活动，推动学科与学术发展**

始终将学术科研摆在学科建设的第一梯队，本年度，邀请前中国外文出版发行事业局局长周明伟教授、北京外国语大学王克非教授、广东外语外贸大学穆雷教授、湖南师范大学曹波教授等来校讲学。积极打造不同精品讲座主题，如“通识大讲堂”、“三道讲坛”等特色学术活动品牌。胡东平院长参加全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛，并在专题论坛“院校特色大学英语课程建设”中做“‘一大四新’背景下大学英语课程与教学新思考的”主题报告。与会专家对我校的“守本、强肌、铸魂”的核心理念，对我校大学英语教学的四级联动管理模式，涉农思政内容的融入给予了高度评价；范丽群副院长参加2021年湖南省大学外语年会，就我校大学英语教学改革做专题报告。增加了全省其他高等学校对我校及我校大学英语教学改革的了解，也为我校大学外语教学的深化改革提供了更多更好的借鉴；2021年，接待福建农林大学、长沙师范学院、东华理工大学等院校来访5次。学院于12月份承办了湖南省翻译工作者协会第27次年会暨学术研讨会，三湘都市报、红网、掌上长沙等各大媒体平台报道。

**3.提高科研成果转化，致力公共与公益服务**

依托隆平高科有限公司、长沙市博物馆以及湖南农业大学学报期刊社等产学研合作平台，积极鼓励并组织研究生进行社会实践，立足行业实际和国家发展需要，为“国际调解高峰论坛”、“中非经贸博览会”等国际会议，“全国农业博览会”、“国家商务部援外培训班”等国内会议提供语言服务。发挥学科特长与优势，开展研究生支教，赴长沙县“长征+”国家文化公园（长沙县段）文化服务专业实践团队获得优秀团队称号（全校六分之一），积极助力小镇乡村振兴。唐灵渊同学推荐参评湖南省科技厅组织的2021年度大学生科技创新创业能力培养项目。

**4.积极培养创新人才，满足社会与国家需求**

学科秉持精准育人、创新育人的理念，针对行业、社会与国家需要，积极组织学生参与各类社会实践活动，为国际国内各类大型论坛会议提供语言服务，为语言相关行业输送高质量毕业生人才，为国家民族复兴提供源源不断的动力。

**五、存在的问题**

**1.外籍教师：**缺少服务年限不少于3年的外籍专任教师；

**2.博士学位比例：**未达到“不低于 40%”的要求，尤其是外国语言文学学科毕业的博士严重不足；

**3.学科带头人与学术骨干：**根据“3个主干学科，每个学科方向应包括 1 名学科带头人和 2 名学术骨干”的要求，还缺少2名学科带头人(博士+教授，外国语言学及应用语言学、比较文学与跨文化研究方向)和4名学术骨干（博士+副教授，翻译学2名、外国语言学及应用语言学以及比较文学和跨文化研究各1名）；

**4.影响力：**学科带头人和学术骨干中担任本学科或与本学科紧密相关学科的全国或国际学术组织理事（含）以上职务的不足 4 人，且未达到省部级及以上科研成果奖项和教学成果奖项各不少于2人次的要求。

**六、下一年度建设计划**

**1. 培养目标**

结合省情和学校专业优势，加大涉农语言服务学科建设和人才协同培养，培养既具有语言专业共性又具有涉农行业个性的应用型、复合外语人才。

1. **师资队伍**

（1）坚持立德树人。落实导师是研究生培养第一责任人的要求，不断增强导师队伍的责任心、使命感和学科主人翁精神。确保足够的时间和精力及时给予研究生启发和指导；有仁爱之心，以德育人，以文化人。

（2）改善队伍结构。在提高人才引进质量的同时，挖掘自我培养潜力。为拟申报教授和副教授的团队成员以及学历提升者提供支持和便利条件。加速青年教师培养，稳定学科专业教师规模，改善师资队伍学历、职称和年龄结构。

（3）进一步厘清队伍归属。按二级学科建设翻译学、外国语言学及应用语言学、比较文学与跨文化研究等学科组。实行学科组负责人制，明确固定人员，骨干力量、培养对象，并拟定建设目标与发展规划，年度计划详细可操作，引进竞争机制，开展学科建设竞赛。

（4）实行梯队动态组合。严格实行淘汰制，培养2-3名在全省有一定影响力的学科带头人。外籍专任教师服务年限不少于3年,构建了2个有影响力的科研创新团队。

（5）鼓励高层级项目产出。激励广大教师，尤其是学科方向带头人和学术骨干申报国家级项目。完善高水平课题和成果的奖励制度，加强奖励力度，对各研究方向获批的国家级项目给予一定比例的项目经费资助。

**3.科学研究**

（1）加强科研创新团队建设。组织以主干学科方向为基础的协作团队，培育造就一支具有重大学术影响的学科带头人、青年科研骨干队伍。

（2）发掘骨干，扶持青年。多方筹措资金，重点资助学科组、学术带头人和学术骨干的培养，严格选拔制度，实行滚动发展，激励教师积极从事科学研究，进一步取得学校扶持力度。

（3）加大科研经费投入力度。逐年扩大对资料室和实训室的建设投资，扩大国内外资料的定购，更新和添置设备、语料库和技术软件，使其更好地为教学、科研服务。

（4）加大涉农语言服务研究投入。强化涉农语言服务学科建设和人才培养，广泛开展和参与农业外援、涉外农业技术推广、跨境电商等领域的语言服务。

（5）打造学术品牌，营造学术氛围。将通识大讲堂（“师之道﹒研之道﹒学之道”）打造成省内知名的学术交流活动品牌。

**4. 对外交流**

（1）完善教师研修、学历提升激励和保障机制。加强合作，广开渠道，为本科生和研究生境外交流和学术交流创造更多机遇。

（2）在积极申办学术会议同时，鼓励专任教师克服工学矛盾，积极参加国内外学术交流活动。

（3）拓宽学科交流与项目合作，开展学科讨论。就“文化走出去”和“一带一路”战略、“湖湘文化传播”、“耕读教育和文化”等合理选题，开展国际化文化创新人才培养，扩大对外文化交流以及加强国际传播能力和对外话语体系建设相关领域研究。